

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

**If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.**

### **Rights and usage**

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts are not to be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the copyright owner.

**© Center for Research Libraries**  
**Scan Date: January 19, 2010**  
**Identifier: nf-t-000002-n2**



จดหมายเทศน์ สยาม ไสยย

ข่าว ใน กรุง เทพ

ข่าว ไทวเลข นอก



เล่ม ๒ แผ่น ๒ วัน พุธ เดือน ๙ แรม ๔ ค่ำ ปี มะแม เบญจศก ๑๒๔๕

๑) ข่าว ใน กรุง เทพ ขะ

ข่าว กระจาดใหญ่

๑) พระบรม วงษา นงษ์ ผู้ใหญ่ ผู้ น้อย แด เอเยนต์ กอมมิชเช มินิสเตอ แด พวก กงชุต ต่าง ประเทศ แด ข้า ราชการ ฝ่าย สยาม ได้ เข้า เฝ้า พร้อม กัน คราว การ

กระจาดใหญ่ เป็น การ พระราช กุศล แด เจ้า คุณ กรมท่า ได้ มี หนังสือ ออก เจริญ พวก ต่าง ประเทศ ดังนี้

๑) เจ้า พระยา ภาณุวงษ์ มหาโกษาธิบดี ที่ พระ คตัง เสนาบดี ว่า การ ต่าง ประเทศ แจ้ง ความ มา ยัง ท่าน

ด้วย ใน วัน พุธ เดือน เก้า ขึ้น สิบสอง ค่ำ ปี มะแม เบญจศก ตรง กับ วัน ที่ สิบ ห้า เดือน ออคโท นี้ เป็น วัน ที่ พระ

บาท สมเด็จพระเจ้า อยู่ หัว ได้ ครอบ ครอบ อยู่ใน ศิริราช สมบัติ เสมอ เท่า กับ วัน ที่ พระบาท สมเด็จพระ

พุทธเลิศหล้า ภาย โดย พระ บรม ไอยกา ธิราช จึง ได้ มี การ ทำ บุญ เป็น การ ใหญ่ ใน พระ บรม มหา

ราชวัง ใน วัน พุธ เดือน เก้า ขึ้น สิบสอง ค่ำ นี้ เป็น วัน ใหญ่ พระบาท สมเด็จพระเจ้า อยู่ หัว เสด็จ

ออก เสด็จ พระที่นั่ง จักรี มหา ปราสาท พร้อม ด้วย พระ บรม วงษา นงษ์ แด ข้า ราชการ ผู้ใหญ่ ผู้ น้อย

ต่าง ตัว เคม ยศ เข้า เฝ้า ทูล ถอง ขัตติ พระบาท ถวาย พระ พร ไชย มงคล แด พระบาท สมเด็จพระเจ้า อยู่ หัว

เหมือน กับ การ เถลิง พระ ชนม์ พรพชา จะ เสด็จ ออก ใน เวลา เทียง นั้น

๑) ข้าพเจ้า ขอ เจริญ ท่าน เข้า ไป เฝ้า ทูล ถอง ขัตติ พระบาท พร้อม ด้วย พระ บรม วงษา นงษ์ ข้า ราชการ ผู้ใหญ่ ผู้ น้อย ถวาย พระพร ไชย มงคล ใน ที่

ประชุม ให้ เป็น ความ เจริญ กับ พระบาท สมเด็จพระเจ้า แผ่นดิน สยาม แด เป็น การ เจริญ ทาง พระราชไมตรี ของ

สมเด็จพระเจ้า แผ่นดิน ที่ ได้ มี ต่อ กัน ทุก ประเทศ นั้น ด้วย พระบาท สมเด็จพระเจ้า อยู่ หัว เสด็จ ออก ใน ที่

ประชุม นั้น เวลา เทียง ขอ ให้ ท่าน ไป ถึง ใน พระ บรม มหาราช วัง

ข้าพเจ้า จะ ให้ เจ้า พนักงาน คอย รับ ท่าน ทาง เรือ นั้น ที่ ท่า ราชวรดิฐ ทาง บก นั้น จะ คอย รับ อยู่

ที่ ประตู วิเศษ ไชย ศรี ซึ่ง เป็น ทาง หยุต รัต ที่ นั้น แจ้ง ความ มา ณะวัน เสด็จ เดือน เก้า ขึ้น แแป ค่ำ ปี

มะแม เบญจศก ตรง กับ วัน ที่ สิบเอ็ด เดือน ออคโท คริส ศักราช ๑๘๘๓

๑) พระ บรม วงษา นงษ์ แด ข้า ราชการ ฝ่าย สยาม แด ท่าน กงชุต ต่าง ประเทศ ได้ ถวาย พระ พร ไชย มงคล ที่

หน้า พระที่นั่ง จักรี มหา ปราสาท ตาม เวลา กำหนด นี้ ใน วัน นั้น เวลา เทียง แด เวลา เย็น จวน พลบ ได้

ยิง ปืน สดุด ทั้งสอง คราว เป็น การ ใหญ่ พระบาท สมเด็จ พระเจ้า กรุง สยาม ได้ ทรง พระ มหา กรุณา แจก

ตรา ของ ค่ำ แด ตรา เงิน แก่ ท่าน ทั้งหลาย ที่ เข้า เฝ้า นั้น เป็น ที่ ระฤก ถึง คราว สำคัญ คราว นี้ ด้วย

๑) ตั้ง ไปร สนิย์ ขะ ประกาศ แรก

๑) สมเด็จพระ เจ้า น้อย ยาเธอ เจ้า พ้า ภาณุรังษี สว่าง วงษ์ กรม หลวง ภาณุพันธุวงษ์ ตรีเศษ ซึ่ง ได้

รับ พระ บรมราช โองการ ทรง พระ กรุณา โปรดเกล้า ใ ให้ จด การ ที่ จะ ส่ง หนังสือ ฝาก ประทาน แด ราษฎร

ซึ่ง เป็น เจ้า ของ พ่อ บ้าน แม่ บ้าน ให้ ทราบ ทวี กัน



๗ ไปรษณียบัตร เป็น กระดาษ มี ตัว ตรา ไปรษณีย์ พิมพ์ ไว้ ใน กระดาษ นั้น แล้ว ไม่ ต้อง ปิด ตัว ตรา ไปรษณีย์ อีก ข่าย รวาก แผ่น ละ หนังสือ อัฐ กับ โลโก้ หนังสือ ฤา ตาม แผ่น โลโก้ ฤา หก แผ่น เพียง ไปรษณียบัตร นี้ ต้อง เขียน ชื่อ แด่ ที่ บ้าน ผู้ รับ ที่ นำ ข้าง ตรา นำ ข้าง หลัง ให้ เขียน ถ้อย ความ ตามใจ แต่ อย่า ใส่ ของ ฝาก เลย เป็น อัน ขาด

๘ จำพวก ที่ สาม คือ หนังสือ พิมพ์ จดหมาย เหตุ ให้ ปิด ตัว ตรา ไปรษณีย์ แผ่น ละ หนังสือ อัฐ หนังสือ จดหมาย เหตุ นั้น อย่า ให้ ใส ของ ปิด ฝาก ไว้ เป็น แต่ ให้ ห่อ วัตถุ อยู่ ให้ เหนียว อักษร ถ้า ไม่ เหนียว อักษร จะ ต้อง เหมือน จำพวก ที่ ห้า

๙ จำพวก ที่ สี่ คือ หนังสือ พิมพ์ ทงหลาย นอก จาก หนังสือ พิมพ์ จดหมาย เหตุ ให้ ห่อ ให้ เหนียว ปก ฤา หนังสือ ให้ คิดตาม หน้า หน้า บาท หนังสือ ปิด ตัว ตรา รวาก อัฐ หนังสือ ท่อ ขึ้น ไป ตาม หน้า หน้า

๑๐ ของ ทงหลาย ซึ่ง มัก เลี้ยว ไปเอง ฤา จะเป็น เหตุ อันตราย แก่ ของ อื่น ซึ่ง อยู่ใน ไปรษณีย์ เหมือน ว่า ขวด แก้ว กระบอก แก้ว ของ เปราะ ต่าง ๆ น้ำ แด น้ำ ยา น้ำ กรด น้ำ มัน ของ เบี่ยง ขึ้น ต่าง ๆ สัตว์ เป็น สัตว์ คาย ตก ไม้ แด พฤษภ ต่าง ๆ ดอก ไม้ ผล ไม้ ราก ไม้ ซึ่ง ยัง ไม่ ได้ ตากแห้ง ไม่ ชัด ไฟ ดิน มัน แด ของ เรือ ไฟ เรือ ระเบิด ต่าง ๆ มืด แด ของ แหตุม ต่าง ๆ ของ เหมน ของ โลโคทรอก ของ สัตว์คน ถ้า ผู้ ห้าง ผู้ ใด เอา ของ เหล่า นี้ มา ใส่ ใน หีบ ไปรษณีย์ แด เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ จับ ตัว ได้ จะ ส่ง ให้ เจ้า พนักงาน ลง โทษ ตาม กฎหมาย แผ่นดิน

๑๑ หนังสือ ที่ จะ ส่ง นั้น ขอ ให้ ใส่ ใน หีบ ไปรษณีย์ อย่า ให้ กับ ไปรษณีย์ บุรุษ เลย ถ้า ไปรษณีย์ บุรุษ รับ หนังสือ ของ ผู้ ห้าง ผู้ ใด นอก จาก หนังสือ ซึ่ง อยู่ใน หีบ ไปรษณีย์ แด ฤา หนังสือ ที่ ได้ มอบ ให้ กับ ผู้ รักษา หีบ ไปรษณีย์ แด ที่ ไปรษณีย์ บุรุษ จะ รับ หนังสือ เหล่า นั้น ไม่ ได้ ผิด ขรรมนิยม ไปรษณีย์ จะ ลง โทษ ลง หน้า

๑๒ หนังสือ ทงหลาย ซึ่ง ปิด ตรา ใส ไว้ แต่ ตัว ตรา นั้น ไม่ ถึง อตรา ที่ ควร จะ ได้ ปิด หนังสือ ตาม หน้า หน้า นั้น เจ้า พนักงาน จะ ส่ง หนังสือ มา ถึง ผู้ ที่ จะ ได้ รับ แต่ จะ เรียก ค่า ปรับ ใหม่ ที่ ปิด ตัว ตรา ค่า กว่า อตรา ตาม ที่ ขาด แก่ ผู้ รับ เป็น ท่อ คุณ ถ้า ผู้ รับ หนังสือ ไม่ ยอม ให้ เงิน ค่า ปรับ จะ ไม่ ให้ หนังสือ จะ กลับ เรียก ค่า ปรับ ใหม่ กับ ผู้ ที่ ได้ ฝาก

๑๓ หนังสือ จาก อตรา นั้น

งาน ไปรษณีย์ รับ ผิด รับ ชอบ ไม่ ได้ แด ไม่ ใส ของ ที่ เสนอ อันตราย สูญ หาย เมื่อ ผู้ ห้าง ผู้ ใด คิด ว่า หนังสือ สูญ หาย ไป ขอ ให้ มี หนังสือ แจ้ง ความ ถึง ตึก ไปรษณีย์ ใหญ่ เพื่อ จะ ได้ ลืม ตาม ความ

๑๔ ห้าม ไม่ ให้ ผู้ รักษา หีบ ไปรษณีย์ ส่ง หนังสือ คืน ให้ กับ ผู้ ที่ ได้ ส่ง หนังสือ ไว้ ใน หีบ ไปรษณีย์ ต้อง ถือ ว่า หนังสือ ฉบับ นั้น เป็น สิทธิ ของ ผู้ ซึ่ง มี ชื่อ ที่ หลัง ของ นั้น แด จะ คืน ให้ กับ ผู้ เขียน นั้น ไม่ ได้ จะ เก็บ ไว้ ที่ ร้าน หีบ ไปรษณีย์ นั้น ก็ ไม่ ได้ ต้อง ส่ง ไป ถึง ตึก ไปรษณีย์ ใหญ่ พร้อม กับ หนังสือ ทงมวล ที่ อยู่ใน นั้น ตาม เจด

๑๕ ขอ ให้ ท่าน ทงหลาย เขียน ชื่อ ผู้ จะ รับ หนังสือ นั้น เป็น ตัว หนังสือ ที่ จะ อ่าน ได้ ง่าย ให้ บอก ที่ บ้าน แด ตำบล ที่ อยู่ นั้น กับ ชื่อ ถนน ชื่อ ตรอก แด เลข หมายเลข ฤา บ้าน ผู้ ใหญ่ อยู่ ใกล้ เคียง เพื่อ ไปรษณีย์ บุรุษ จะ ได้ ภาบ ผู้ ที่ จะ รับ หนังสือ โดย ง่าย ไม่ ให้ เสีย เวลา ถ้า ไม่ ดัง นี้ บาง ที่ หนังสือ จะ ต้อง ค้าง หลาย วัน กว่า จะ ภาบ ผู้ ที่ จะ ได้ รับ จะ เขียน ชื่อ แด ย่าน สดัก หลัง ของ เป็น อักษร ไทย อักษร อังกฤษ อักษร จีน ก็ ได้

๑๖ หนังสือ ที่ ใส หีบ ไปรษณีย์ ไว้ แด คน เดิน หนังสือ หว ที่ อยู่ ของ ผู้ รับ ไม่ ได้ จะ เอา ไว้ ที่ ตึก ไปรษณีย์ ใหญ่ ครบ หก เดือน จะ ลง ใน บัญชี ประกาศ ไว้ ที่ ประตู ตึก ให้ คน ทงหลาย อ่าน ได้ ครบ หก เดือน แด จะ ต้อง มี ชื่อ ของ ผู้ ที่ ฝาก หนังสือ ไป นั้น ฤา จะ ส่ง คืน ถ้า ส่ง คืน ไม่ ได้ จะ เผา ไฟ เสีย

๑๗ ถ้า ผู้ ห้าง ผู้ ใด อยาก รับ หนังสือ ของ ตัว ที่ ตึก ไปรษณีย์ ก็ ได้ จะมี บัญชี หนังสือ ที่ ได้ รับ ที่ ตึก ไปรษณีย์ เพื่อ เจ้า ของ จะ มา ค้น หา จะ ได้ ภาบ โดย ง่าย บัญชี หนังสือ นั้น จะ กัด ส่ง ไป ที่ ออฟฟิศ พระวิสุตร ตำครึกฐ เจ้า ทำ เป็น การ ช่วย ชุระ ของ คน เดิน เรือ

๑๘ ถ้า ผู้ ห้าง ผู้ ใด อยาก จะ ทราบ การ ไปรษณีย์ ให้ ฉะเอียด ก็ ลืม ถม ที่ บ้าน ผู้ ที่ ได้ มี หีบ ไปรษณีย์ หลาย ตำบล ฤา มา สอบถาม ที่ ตึก ไปรษณีย์ ปากคลอง โอง ช่าง เจ้า พนักงาน จะ ชี้แจง ให้ ตาม สม ควร ประกาศ มา ณ วัน เสาร์ เดือน เก้า ขึ้น ค่า หนังสือ ปี่ มะแม เบญจศก ๑๘๘๕ ที่ พิมพ์ โรง พิมพ์ สำหรับ พนักงาน กรม ไปรษณีย์ แด โทรเลข กรุง เทพ

ประกาศ ถึง คน ที่ รักษา หีบ ไปรษณีย์ หีบ ไปรษณีย์ ต้อง คง ไว้ ให้ คน ทงหลาย เหน แด เอา หนังสือ ไป ใส ตาม ประสงค์ โดย ง่าย แต่ เจ้า คำน ขึ้น ถึง คำน ตก เวลา เขียน ให้ อยู่ใน ที่ แห่ง ไม่

ให้ เบียด ฝน ต้อง รักษา ให้ สอาด ดี ถ้า หิม เลี้ย ให้ บอก ถึง คึก ไปรษณีย์ ใหญ่ ปาก คลอง โอง อ่าง ใน ทัน ที ค่า รักษา หิม นั้น เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ จะ ให้ เป็น บำเหน็จ เดือน ละ ๔ บาท

๑ ไม่ ยอม ให้ ผู้ ที่ รักษา หิม ไปรษณีย์ แต่ ผู้ หนึ่ง ผู้ โด เบ็ด หิม ไปรษณีย์ นอก จาก ไปรษณีย์ บรมชย คือ คน สำหรับ เดิน ส่ง หนังสือ ซึ่ง แต่ง ตั้ง เป็น พนักงาน ไปรษณีย์ ต้อง ระวัง อย่า ให้ คน ปลดอม มา รับ หนังสือ ไป ถ้า ไปรษณีย์ บรมชย มา เบ็ด หิม ให้ ผู้ รักษา หิม นั้น หนังสือ จด ลง ว่า มี เท่า นั้น ฉบับ เท่า นั้น ห่อ จดหมาย นั้น ได้ ไว้ ใน ถู หนังสือ พร้อม กับ หนังสือ ทั้งปวง นั้น แล้ว ให้ เอา เชือก ผูก ถู ไว้ ส่ง ให้ แก่ ไปรษณีย์ บรมชย นั้น

๑ ถ้า ผู้ หนึ่ง ผู้ โด เอา หนังสือ แด ของ ต่าง ๆ ที่ จะ ฝาก ทาง ไปรษณีย์ แต่ ของ นั้น โด เหลือ ที่ จะ ส่ง ลง ใน หิม ไปรษณีย์ แด ของ นั้น มี ตัว ตรา ไปรษณีย์ ปิด ไว้ แล้ว ให้ ผู้ รักษา หิม ไปรษณีย์ รับ เก็บ ไว้ ก่อน ถ้า ถึง เวลา แล้ว มอบ ให้ แก่ ไปรษณีย์ บรมชย

๑ ยอม ให้ ผู้ รักษา หิม ผู้ เดียว แด บ่าว คน ไร่ ของ ตัว ชาย ตัว ตรา ไปรษณีย์ ไม่ ยอม ให้ คน อื่น ชาย ฝรั่ง ชาย แก่ คน ทั้งหลาย ที่ จะ ยอม เสีย เงิน สด ตั้ง แต่ เวลา เข้า ทวน ขึ้น จน ทวน ตก เวลา เย็น ฤ ใน เวลา ที่ เบ็ด ไร่ นั้น ให้ ชาย ตัว ตรา เรียก เขา เท่า กับ ราคา ซึ่ง กำหนด อยู่ใน ตัว ตรา ๆ อีกรู หนึ่ง ให้ ชาย แต่ อีกรู เดียว ตัว ตรา เพียง หนึ่ง ให้ ชาย แต่ เพียง เดียว อย่า ให้ ขึ้น ราคา เรียก เขา เงิน เกิน กำหนด เป็น อัน ขาด

๑ อื่น ผู้ รักษา หิม ไปรษณีย์ ต้อง ชาย ไปรษณีย์ บัตร ถ้า ชาย ปลัก ให้ เรียก เขา แผ่น ละ หนึ่ง อีกรู กับ โสพัก หนึ่ง ถ้า ชาย ที่ ละ หก แผ่น ต้อง ชาย หก แผ่น แด อีกรู

๑ เมื่อ ครั้ง แรก เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ ที่ คึก ไปรษณีย์ ใหญ่ จะ เอา ตัว ตรา แด ไปรษณีย์ บัตร เป็น ราคา ๒๐ บาท มอบ ให้ แก่ ผู้ รักษา หิม ถ้า ผู้ นั้น จะ ไม่ รักษา หิม ต่อ ไป แล้ว ตัว ตรา ที่ เหลือ จำนวน ที่ ให้ ไว้ ผู้ รักษา หิม ที่ จะ ออก ต้อง คืน ตัว ตรา นั้น ฤ ต้อง คืน เงิน แทน ตัว ตรา ถึง ตัว ตรา นั้น จะ เป็น ประระ เบียด หน้า เบียด หน้า มัน เปลี่ยน ได้ ที่ คึก ไปรษณีย์ ใหญ่ เว้น แต่ ตรา ที่ ได้ ไร่ มีค หนังสือ แด ประทับ ตรา แล้ว เจ้า พนักงาน จะ ไม่ รับ เปลี่ยน ถ้า ผู้ ที่ ชาย ตัว ตรา ไม่ มี ไร่ ให้ จดหมาย ถึง ออฟฟิศ ใหญ่ กำหนด ตัว ตรา ที่ จะ ต้อง การ เป็น จำนวน เท่า นั้น แล้ว เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ ใหญ่ จะ ส่ง ไป ให้ จะ ยอม ให้ ผู้ รักษา หิม รับ ตัว ตรา ไว้ ชาย ยัง ไม่

ต้อง ให้ เงิน สด เพียง ๒๐ บาท รวม ตัว ตรา ได้ รับ ถ่วง นำ ไป เป็น เงิน ๔๐ บาท ถ้า เกิน ๔๐ บาท ต้อง ซื้อ เงิน สด อย่า ให้ ผู้ รักษา หิม ซื้อ ตัว ตรา ที่ อื่น นอก จาก ที่ คึก ไปรษณีย์ ใหญ่ เลย เมื่อ ซื้อ ที่ ออฟฟิศ ใหญ่ จะ เติม ให้ ๑๐๐ ละ ๒ เป็น กำไร ของ ผู้ รักษา หิม ไปรษณีย์

๑ อื่น ถ้า ผู้ รักษา หิม ไปรษณีย์ จะ มี หนังสือ บอก แจ้ง ถึง เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ ใหญ่ ก็ ให้ เขียน หนังสือ ได้ ของ สอด ไว้ ใน หิม ไม่ ต้อง ปิด ตัว ตรา ไม่ ต้อง เสีย เงิน ค่า ส่ง หนังสือ นั้น เลย มี การ ชัด ช้อง สิ่ง โด ก็ ให้ เขียน หนังสือ ชี้ แจง มา ยัง เจ้า พนักงาน ไปรษณีย์ ใหญ่ บ่อย ๆ จะ อธิบาย สั่ง สอน ให้ ทำ การ ถูก ต้อง ไม่ ให้ มี ความ ลำบาก ให้ ผู้ ซึ่ง จะ รับ รักษา หิม ไปรษณีย์ ประพฤติ การ จัด การ ตั้ง นี้ เทอญ

๑ ตั้ง แต่ ฅวัน เสาร์ เดือน เก้า ขึ้น ค่า หนึ่ง มี มะแม เบญจศก ๓๒๔๕ คี พิมพ์ โรง พิมพ์ สำหรับ พนักงาน กรม ไปรษณีย์ แด ไทวเลช กรุง เทพ

คำ ถูโทษ

๑ ข้าพเจ้า เอติเตอ ขอ แจ้ง ความ มา ยัง ท่าน ทั้งหลาย ที่ ย่าน แด ได้ พัง หนังสือ พิมพ์ สยาม ไสยเล่ม ๒ แผ่น ที่ ๑ ซึ่ง ลง ใน วัน พนม เดือน เก้า ขึ้น ห้าค่ำ สาระ บาน นำ ต้น นั้น มี ความ ว่า ด้วย ราชทูต สยาม ไป อยู่ กรุง อังกฤษ นั้น ที่ ว่า ด้วย พระนาม ของ ราชทูต ที่ ๑ นั้น คือ ออก พระนาม ว่า พระเจ้า น้อง ยา เธอ พระองค์ ปฤษฏางค์ ภินิหาร กรม หมื่น นเรศ วรฤทธิ นั้น ถูก จำ ผู้ เรียง พิมพ์ เรียง อักษร ผิด ไป ดังนี้ ( ปฤษฏางค์ ภินิหาร ) นี้ ผิด ที่ เดียว อย่าง นี้ ถูก นั้น ดังนี้ ( กฤษฏา ภินิหาร ) นี้ ถูก แล้ว ขอ รับ ประทาน อภัย กับ ท่าน ผู้ เป็น เจ้า ของ พระนาม แด ท่าน ผู้ ได้อ่าน ได้ พัง ด้วย ความ ที่ ผิด เป็น ไป ดังนี้ เพราะ ถูก จำ เรียง พิมพ์ ผิด กับ ครู ที่ ตรวจ ตรา อักษร สอด ทาน นั้น ก็ พลอย ผิด ไป ด้วย แต่ ข้าพเจ้า เอติเตอ ไม่ ทน ได้ ตรวจ ตรา สอด ทาน ให้ เถอียด จึง ผิด ไป มี ผู้ มา ต่อ ว่า ข้าพเจ้า จึง ทราบ เมื่อ ทราบ นั้น การ เสีย ไป แล้ว ขอ ท่าน ทั้งหลาย จง พึง เข้าใจ ว่า ข้าพเจ้า ไม่ ได้ คัด แปลง แก่ ใจ พระนาม ของ ท่าน แต่ พระนาม ผิด ไป ใน หนังสือ พิมพ์ ตรวจ ก่อน นั้น เพราะ ถูก จำ คน ไทย ทำ ผิด อื่น ราชทูต สยาม ตรวจ นี้ ได้ ทราบ ถวาย มังคม ตา ลง เรือ กด ไฟ ชื่อ แบงกอก ออก จาก กรุง เทพ มหา นคร ฅวัน พนม เดือน เก้า ขึ้น ๕ ค่า มี มะแม เบญจศก เวลา ๓ โมง เข้า เรือ กด ไฟ ชื่อ แบงกอก ได้ ขึ้น ไป กลับ ถึง หัว ไร่ ราชธานี แล้ว ก็ ส่ง ลง ไป ออก จาก ปาก อ่าว เมือง สมุทรปราการ ไป ส่ง ทูต ขง เมือ

ซิงคโปร์ ราชทูต ที่ ๑ ที่ ๒ ไป คราว นั้น นั้น เขา เด็ด  
ไป ด้วย องค์ ณะ คน ชาว อังกฤษ จะ ได้ เห็น เด็ด สยาม  
ใน คราว นี้

ความ ชอบใจ ถึง จุดหมาย เหตุ

๑ ข้าพเจ้า แด่ กำปณี ของ ข้าพเจ้า ที่ได้ อ่าน หนังสือ  
พิมพ์ ราชกิจจา นุเบกษา แด่ สยาม ไสย ทั้งสอง โรง  
นั้น ข้าพเจ้า แด่ กำปณี ของ ข้าพเจ้า มีความ ชอบใจ  
ใน หนังสือ พิมพ์ ทั้งสอง ราย นั้น เป็น อัน มาก ด้วย  
ได้ รับ ความ ฉลาด แด่ ความ สว่าง โดย ทาง โกลด แด่  
โกลด ใน ทิศา นุทิศ นำ มา ให้ ชัด ทุ ได้ รับ รู้ รับ ได้  
ยิน ชาว วิเศษ ที่ ไม่ ควร รู้ ก็ ได้ รู้ นั้น เพราะ อาศัย  
ใน หนังสือ พิมพ์ ทั้งสอง โรง เหมือน กดอง ดอง ซึ่ง  
นำ วัตถุ ที่ โกลด ให้ เข้า มา ประดิฐ สันถาน อยู่ โกลด  
จักษ ได้ เห็น ถนัด ได้ ฉับ ไต่ ก็ คล้าย กัน กับ หนังสือ  
พิมพ์ จุดหมาย เหตุ ทั้งสอง โรง แต่ ราย หนังสือ พิมพ์  
สยาม ไสย นั้น ใน เล่ม ๒ แผ่น ที่ ๑ ซึ่ง ออก วัน พุธ  
เดือน เก้า ขึ้น ห้า ค่ำ ปี มะแม เบญจศก นั้น เป็น ที่  
เจริญ ทุ กับ ผู้ พัง ยิง นัก แด่ ผู้ อ่าน ก็ ไม่ เกียจ คร้าน  
ด้วย เพราะ เนื้อ ความ ใน นั้น บอก ความ สว่าง นำ บ้าง  
แด่ บอก ความ ที่ สว่าง เวลา ไป แล้วย ก็ มี บ้าง แต่ ไม่  
รู้ ห่าง ข้า นัก ภอ ณะทุก การ ได้ ไม่ สู้ จิต ทุ ไม่  
ระคาย คา นัก กับ หนังสือ สยาม ไสย นี้ ออก ถึง  
ที่ ตาม กำหนด ทุก ๆ ครั้ง ไม่ เคลื่อน คลาด เหย นำ  
รัก นำ ไคร นำ ได้ ใจ ใน เนื้อ ความ ไม่ นำ เสีย ตาย  
เงิน เหย ที่ จะ ต้อง เสีย ค่า หนังสือ พิมพ์ สยาม ไสย  
ปี ละ สาม บาท กับ ค่า ส่ง สยาม ไสย โดย ทาง ไป  
สนธิ ปี ละ สิบสอง เพียง สอง อัฐ รวม เป็น สาม บาท  
สิบสอง เพียง สอง อัฐ ยอม ทุ หัก ให้ โดย เร็ว โดย  
ความ เต็ม ใจ ไม่ รังเกียจ

๑ แต่ หนังสือ พิมพ์ ราชกิจจา นุเบกษา นั้น ก็ ดี เหมือน  
กัน มี เนื้อ ความ เป็น ข้อ ราชการ เป็น หลัก ถาน มัน  
คง ไม่ ต้อง ส่ง ใส่ง เคลือบ แคลง แต่ ว่า จะ ให้ รู้ ทั  
ความ ประสงค์ ใด ๆ ก็ได้ แต่ การ เป็น ไป แล้วย  
สอง สาม เดือน จึง จะ ได้ ทราบ เหตุ นั้น ที่ ลง ใน ราช  
กิจจา ถึง มาทว่า เหตุ ที่ เป็น ไป ช้า นาน นำ มา ลง ใน  
ราชกิจจา นั้น ผู้ ที่ เสีย เงิน รับ ราชกิจจา นั้น อยาก  
จะ พัง เหตุ การ ที่ เป็น ไป แล้วย ช้า ช้า นั้น ใน คราว  
กำหนด ออก ก็ ไม่ ออก ตาม กำหนด ต้อง รอ ใจ รอ  
ต่อ ไป อีก เกิน กำหนด สิบห้า วัน บ้าง เดือน บ้าง  
จึง ออก มา คราว นั้น จึง ได้ รู้ ความ ครั้ง นั้น จน  
เหตุ การ นั้น จิต จิต จิต แด่ จิต จาง ไปหมด ถึง เช่น  
นี้ ก็ เป็น การ ดี คิด เหมือน สวรรค์ คดีร์ แด่ ชื่อ ภา  
การ จะ เขา แด่ ร้อน ทั ใจ ให้ เหมือน สยาม ไสย

ไม่ได้ ราชกิจจา เป็น ของ เย็น เย็น เนื้อ เนื้อ เหมือน  
น้ำ แฉง รับ ประทาน แก่ ร้อน ทั นัก

ประหารชีวิตนักโทษ

๑ อ้าย ชาว อายุ ๒๘ ปี คัก เป็น ไพร่ หลวง รักษา  
พระองค์ ใน พระราช วง บวร ๑ ตั้ง กัด ขึ้น หลวง พิทักษ  
นิรันดร ตั้ง บ้าน เรือน อยู่ ตำบล บางซื่อ แขวง กรุง  
เทพมหานคร อ้าย ชาว เป็น ผู้ ร้าย ติ หนู ปลั่ง ผู้ หลาน  
อายุ ๑๓ ปี ตาย อ้าย ชาว มีความ ผิด ต่อ กฎหมาย  
แผ่นดิน ด้วย ถ่วง พระราช อาญา ถูก ฆน ณะศาล หลวง  
บุฤชา ได้ บท ว่า อ้าย ชาว เป็น ผู้ ร้าย มหันตโทษ  
ต้อง รับ ราช บาทว์ แล้วย ถ่วง พระราช อาญา เขียน ๓ ยก  
เกล้าสืบ ที่ ให้ ประหาร ชีวิต ตัด คีระ อ้าย ชาว เสีย  
ได้ อย่า ให้ ราษฎร แด่ พล เมือง เขา เยี่ยง ต่อ ไป  
ครั้น ผนวัน จันทร์ เดือน เก้า ขึ้น สาม ค่ำ ปี มะแม เบญจ  
ศก เจ้า พนักงาน กรม พระนคร บาท ภา เขา ตัว อ้าย  
ชาว มา ถ่วง พระราช อาญา เขียน ๘๐ ที่ ที่ นำ หับเศษ  
ครั้น เวลา บ่าย เจ้า พนักงาน ภา ตัว อ้าย ชาว ไป ประ  
หาร ชีวิต ตัด คีระ เสีย ไว้ ที่ วัด พลัมพลา ไช

ชาวผู้ร้ายที่เรือที่เมืองสมุทรสงคราม

๑ พระยา ราช พงษา นุรักษ ศรี คักดี สมนุรณ มนุน  
อภัยไสย อภัย พิริย พาหะ ผู้ว่า ราชการ เมือง สมุทร  
สงคราม ทราบ ว่า อ้าย ผู้ ร้าย ติ ซึ่ง เรือ อ่างแดง  
ล้อม ที่ คลอง ประชา ชม ขึ้น อ้าย ผู้ ร้าย เก็บ เขา  
ทรัพย์ สิ่ง ของ ทอง รูปพรรณ ผ้า หุ่น ใน เรือ ไป  
หลาย สิ่ง พระยา ราช พงษา นุรักษ ตั้ง กรมการ สืบ เสา  
ติดตาม แด่ เสีย สิบบน เป็น เงิน ซึ่ง หนึ่ง จับ ตัว อ้าย  
จ้อย ผู้ ร้าย ติ ซึ่ง เรือ มา ได้ ได้ งาม ปาก คำ อ้าย  
จ้อย ๆ ให้ การ สารภาพ รับ เป็น สัตย ว่า อ้าย จ้อย  
คบ คิด กับ อ้าย แก้ว ไป ติ ซึ่ง เรือ อ่างแดง ล้อม ใน  
คลอง ประชา ชม ขึ้น ได้ ทรัพย์ สิ่ง ของ ทอง รูปพรรณ  
คือ โถ ปลัก ทอง เครื่อง แมง ดำรับ ๑ คุม ทอง คำ ดำ  
รับ ๑ แหวน ทอง คำ ๒ วง สาย สร้อย ร้อย ตะกรุด  
ทอง คำ สาย ๑ เงิน ครว ดำสืบ บาท ผ้า หุ่น ห่ม หลาย  
ดำรับ ของ ทั้ง นี้ ได้ แมง บั้น กัน อ้าย จ้อย ส่วน ๑  
อ้าย แก้ว ส่วน ๑ ครั้ง ภาย หลัง อ้าย แก้ว อ้าย จ้อย  
อ้าย คล้าม ภา กัน ไป ติ ซึ่ง เรือ หมิง ไม่ รู้ จัก ชื่อ ที่  
คลอง ประชา ชม ขึ้น อีก ครั้ง ๑ ได้ เงิน หก บาท กับ อัฐ  
ทองแดง กิ่ง ตำดิ่ง แล้วย อ้าย จ้อย อ้าย แก้ว ไป ติ ซึ่ง  
เรือ หมิง ไม่ รู้ จัก ชื่อ ใน คลอง ประชา ชม ขึ้น อีก  
ครั้ง ๑ ได้ เงิน ๕ บาท เลื่อ ผ้า หลาย ดำรับ แล้วย อ้าย  
แก้ว อ้าย จ้อย อ้าย คล้าม ไป ติ ซึ่ง เรือ ชาย หมิง มัด  
มือ เข่า ทั ภา ใน คลอง ประชา ชม ขึ้น อีก ๑ ครั้ง  
ได้ เงิน ๒๐ บาท กับ อัฐ ทองแดง ๑ บาท กับ ง่าง เขา กำ

ได เงิน ๑๕ เท่า ลูก เจ้า ของ เรือ คู่ ๑ อีก ครั้ง หนึ่ง  
 อ้าย แก้ว ผู้ เดียว ได้ ดี เรือ หมิง แม่ คำ ที่ คลอง  
 ยี่สาร หา ได้ เอา ทวพย สิ่งใด ไม่ เพราะ อ้าย แก้ว ได้  
 ทำ ขำเรา กับ หมิง เจ้า ของ เรือ นั้น ครั้ง หนึ่ง ก็ ปล่อย  
 ตัว ไป อีก ครั้ง หนึ่ง อ้าย แก้ว กับ อ้าย จ้อย ดี ซึ่ง  
 เรือ ลูก คำ ที่ คลอง ยี่สาร ได้ อัฐ ทองแดง สอง สติง  
 แล้ว ก็ เคย ไป ดี ซึ่ง ลูก คำ คำอื่น ใน คลอง ยี่สาร  
 อีก ได้ เงิน ๓๖ บาท กับ ขวด ยา นิด ทำ ด้วย เงิน ๑  
 ขวด อีก ครั้ง ๑ อ้าย แก้ว อ้าย จ้อย ไป ดี ซึ่ง เรือ พระ  
 ที่ คลอง ชอง ได้ เงิน ติดเทียบ กัณฑ์ เทศ กิ่ง ค่าตั้ง  
 อีก ครั้ง ๑ อ้าย จ้อย ผู้ เดียว ดี ซึ่ง เรือ ลูก คำ ที่ คลอง  
 ยี่สาร ได้ ต้ม หู ทอง คำ คู่ ๑ พระยา ราชพงษา  
 นฤภย ได้ จัด ให้ พระ สิบรชด สงคราม ปลัด กับ กรม  
 การ มี ชื่อ หลาย คน ไป คิด ตาม จับ อ้าย แยม อ้าย  
 ส่วน ซึ่ง อ้าย แก้ว ชัด ว่า เป็น พัก พวก เขา ของ กตาง  
 ไป จำหน่าย ได้ ตัว ผู้ ร้าย แด ของ กตาง มา ไว้ แล้ว  
 นั้น คือ ต้ม หู ทอง คำ คู่ ๑ ขวด เงิน ขวด ๑ ผ้า ถาย  
 ครี่ จัน ผืน ๑ ของ กตาง ราย นี้ ขำแดง ถ้อม จำ ได้ ว่า  
 เป็น ของ ขำแดง ถ้อม ความ ราย นี้ ยัง ถ้อม เสาะ ชำระ  
 ค่อ ไป ๖

ผู้ ร้าย ปลัด เรือ นาย ชอน

● เวลา ประมาณ ยาม เสด็จ มี ผู้ ร้าย ไทย จีน ประ  
 มาณ ๘ คน ๘ คน ปลัด เรือ นาย ชอน นาย วัด ที่ คำ  
 บด คลอง แดม แขวง เมือง สมุทร สงคราม อ้าย ผู้ ร้าย  
 ปลัด เก็บ ได้ ทวพย สิ่ง ของ ไป คิด ราคา เป็น เงิน สาม  
 ชั่ง เสด็จ พระยา ราชพงษา นฤภย ผู้ว่า ราชการ เมือง  
 สมุทร สงคราม ให้ กรมการ ถ้อม เสาะ จับ ตัว ผู้ ร้าย  
 ปลัด เรือ นาย ชอน นาย วัด นั้น ได้ ตัว อ้าย ผู้ ร้าย  
 มา ได้ คือ อ้าย ไต่ ๑ อ้าย กราน ๑ อ้าย ถ้วน ๑  
 อ้าย จัน ชิว ๑ อ้าย จัน เทียน ๑ กับ อ้าย จัน มี ชื่อ อีก  
 หก คน อ้าย ผู้ ร้าย พวก นี้ ให้ การ สารภาพ รับ เป็น  
 สัตย์ ว่า ได้ ภา กัน ไป ปลัด เรือ นาย ชอน นาย วัด  
 ได้ ทวพย สิ่ง ของ มา แบ่ง แบ่ง กัน อ้าย ไต่ ได้ เงิน  
 ห้า บาท กับ ไต่ ของ เหลืองเท่า หลุด ไต่ ๑ อ้าย กราน  
 ได้ เงิน ๕ บาท อ้าย ถ้วน ได้ เงิน ๕ บาท สิ่ง ของ นอก  
 นั้น อ้าย จัน ชิว กับ อ้าย จัน เทียน เก็บ เขา ไป ถิ่น  
 อ้าย ไต่ นำ ได้ ของ กตาง มา ส่ง ไต่ ของ เหลืองเท่า  
 หลุด ๑ นาย วัด เจ้า ของ ทวพย คู่ ไต่ นั้น ก็ ว่า ถูก  
 ต้อง เป็น ของ ตัว ความ ราย นี้ กรมการ เมือง สมุทร  
 สงคราม ยัง กำจัด ชำระ เขา พวก เพื่อน อ้าย ผู้ ร้าย อยู่

กงชด แด กอมิคแซ ฝรั่งเศส

● กงชด แด กอมิคแซ กอน คือ มีคเคอ ฮาแมนต์ เดือน  
 ๕ เป็น กอมิคแซ เป็นวัน ที่ พระบาท ราชวง ๒ เป็น เจ้า  
 ๒๕๖๖

๑ บัด นี้ คอเวินแมนต์ ฝรั่งเศส ได้ ตั้ง ให้ มงเซอ กอนค  
 เกอ แครเดก มา ว่า ราชการ เป็น กงชด แด กอมิคแซ ที่  
 กรุง เทพ ๖ แทน มงเซอ ฮาแมนต์ ท่าน มี ชื่อ เลียง เลียง  
 ภา ดี นิก ๖

เอกชะฮิบเซอณ ที่ เมือง แอมชเตอดัม

๑ ณวัน อาทิตย เดือน เจ็ด ขึ้น ห้า คำ พระองค์ เจ้า  
 ปฤษฎางค์ ราชทูต สยาม ไป ดู เอกชะฮิบเซอณ แล้ว ได้  
 แจ้ง ความ ปรากฏา จะ ไป ดู ที่ ซึ่ง มี ของ ต่าง ๆ  
 อัน มา แต่ กอโลนี เนเทอ แดนต์ ของ แต่ กอโลนี เหล่า นั้น  
 มี ครบ เป็น อัน นำ ชม นำ ดู ด้วย ราชทูต สยาม ได้ ชม  
 ดู ของ เหล่า นั้น ประมาณ สัก สอง ชั่วโมง แล้ว จึง ได้  
 ไป ดู ของ อัน มา จาก ประเทศ สยาม ราชทูต ก็ ได้  
 มีความ อธิบาย ได้ อธิบาย ให้ ผู้ ดู เข้าใจ ด้วย แบบ  
 พระ บรม ราชวง สยาม อัน งาม แด ของ สยาม อัน  
 อัน มี ใน โรง เอกชะฮิบเซอณ นั้น ควร จะ ชม ฝ่าย สยาม  
 เพราะ ได้ ช่วย การ นั้น แด ได้ ส่ง ของ ไป ถึง การ  
 นั้น ด้วย ๖

ชด กรอ

๑ คราว หนึ่ง มีคเคอ อะดาบาชเคอ ได้ ลง พิมพ์  
 หนังสือ จดหมาย เหตุ ว่า ซึ่ง จะ ชด คลอง ดัด ภา กำ  
 บัน เติง ได้ นั้น จะ เปลือง เงิน ทุน เป็น อัน มาก เหลือ  
 เกิน ค่า ซึ่ง เก็บ แต่ กำบัน อัน จะ อาไศรย เติง นั้น ถ้า  
 มาก กำบัน คง ชาติ ทุน ไม่ อาจ เติง ได้ ถ้า น้อย ที่  
 ได้ นั้น จะ ไม่ เป็น คอกเบย ๘ กับ ทุน ที่ ๖๖ คิด การ  
 ชด รักษา คลอง นั้น ๖

๑ บัด นี้ กัปตัน ลอฟตซ์ ก็ ได้ ลง พิมพ์ ฉบับ หนึ่ง  
 มี แผนที่ เขต ที่ จะ ชด คลอง ดัด นั้น แด แผนที่ คลอง  
 นั้น ด้วย กัปตัน ลอฟตซ์ ก็ ชำ ว่า แขง แรง นิก ว่า  
 ซึ่ง จะ ชด คลอง นั้น คง เสีย กบ ซึ่ง จะ ชด นั้น ก็ ยาก  
 เหลือ ยาก ไม่ คุ่ม ค่า เหลือย ไม่ คุ่ม ทุน ทำ นั้น ถ้า  
 เป็น เช่น นี้ ไม่ ต้อง กัดว ว่า คน ชื่อ คน ที่ มี บัญญา  
 จะ เป็น ไร่ ขึ้น ชด ให้ ชาติ ทุน ยับ เยิบ เปตา จะ ต้อง  
 คอย พัง วิโรค หนังสือ แจ้ง ความ เอนชะนิบ ฝรั่งเศส ที่ ได้  
 ไป วัด ที่ ดับ ดู การ นั้น ก่อน ครั้น พัง สอง ชั่ง แล้ว  
 จึง จะ ไม่ ได้ เป็น คน หู เขา ผู้ ที่ จะ ออก เงิน ทำ นั้น ถ้า  
 จะ ทำ จริง ไม่ อาจ ที่ จะ ทำ เติง แต่ ถูก หลอก เขา ๖

คำ แดก เงิน ที่ เมือง สิงคโปร์

วัน เสด็จ เดือน เก้า ขึ้น สิบ คำ

๑ บัด แบนท์ เกบ ได้ ที่ กรุง ลันคัน ๕ เดือน คัง แต่ ได้  
 เหน ตาม ซิติง แปก เบนซ์

๑ บัด ไบรเวค เกบ ได้ ที่ กรุง ลันคัน ตาม เดือน คัง  
 แต่ ได้ เหน ตาม ซิติง แปก เบนซ์ กับ อีก ตาม ส่วน  
 ๒๕๖๖



กรรม แล้ว ท่าน เป็น คน บัญญา มาก คราว รบ พุง  
กัน จะ ตั้ง เจ้า มีกาโค องค์ เดียว นี้ เป็น เจ้า เมือง ครอบ  
ครอง พระราช สัมบัติ สืบ วงษ์ กระตุก ตาม ขวมนิยม  
ก่อน เสนาบดี คน นี้ ได้ ช่วย ใน การ นั้น แรง แรง เป็น  
กำลัง ใหญ่ ะ

ประเทศ จีน

๑ โรค งด ราก เกือบ หมด ลื่น แล้ว ที่ เมือง ฟุเจา แต่  
ยังมี อยู่ บ้าง ใน เมือง ซวาเตา ใน เวลา เข้า วัน หนึ่ง คน  
ข้าง แกะ คิดดำ ลีบ ลี คน ภาย ด้วย โรค นั้น ใน เมือง  
ซวาเตา ะ

เมือง ซัง ให้

● วัน ประหัตต์ เดือน แปร แรม เจ็ด คำ เกิด ไฟ ใหม่  
ใน แขวง พวก อังครีค อยู่ นั้น ใหม่ เรือน หก ลีบ สอง  
หลัง ก็ มีความ วิตก อยู่ ว่า คน ตาย หลาย คน ด้วย ะ

๑ แฉ้ง ความ ให้ รู้ ทวี ก็น ะ

๑ ตึก ซ่าง ซัก รูป โฟโตแครฟ ตั้ง อยู่ ใน เมือง ( เคียง  
ประตู ๕ แด ถนน ใหม่ ใน เขต รัง พระองค์ เจ้า จันท  
ทศ จุราธาร ) ะ

๑ มีศเตอ คะเปลญ เกนเนต สอพตซ์ มี ความ ยินดี  
ขอ แฉ้ง ความ ให้ ท่าน ที่ เป็น ฝรั่ง เป็น ไทย เป็น จีน  
ทราบ ทวี ก็น ว่า ข้าพเจ้า ได้ จัด การ จะ รับ จ้าง ซัก รูป  
โฟโตแครฟ ใน ตึก ใหม่ นี้ ที่ ได้ จัด ไว้ สำหรับ การ เช่น  
นี้ แล้ว ที่ ตึก นั้น มี เรือน แก้ว แด ของ อื่น อื่น ไม่ เคย มี  
ใน กรุง เทพ ๑ ท่าน ทั้งหลาย อื่น มี ชุระ ใน การ ระวัง  
เชิญ มา หา ที่ ตึก อื่น ว่า มา แล้ว นี้ จะ ได้ ช่วย ให้  
สำเร็จ ความ ปรารถนา โดย เร็ว ราคา นั้น ละ คิด เอา แต่  
ภอ ส้มควร การ นัดหมาย จะ ทำ ให้ แล้ว ตาม นัด การ  
ที่ ผู้ จ้าง จะ สั่ง คง ทำ ให้ แล้ว โดย เร็ว ท่าน ทั้งหลาย  
ที่ จะ ให้ ไป ซัก รูป ที่ บ้าน เขา จะ คิด เอา ราคา แล้ว  
แต่ จะ ตก ลง กัน มีศเตอ คะเปลญ เกนเนต สอพตซ์  
ซ่าง ซัก รูป แฉ้ง ความ มา ณ วัน ศุกร เดือน ดี แรม เจ็ด  
คำ จุดศักราช ๑๒๔๕ ปี มะเมีย จัตวาศก ะ

กำปั่น ไฟ

กำปั่น ไฟ ชื่อ ตึก กัปตัน บุทแมน กำหนึ่ง  
กำปั่น ไฟ ชื่อ รุดอล์ฟ กัปตัน เวนต์ กำหนึ่ง  
๑ กำปั่น ไฟ ทั้งสอง กำนี้ ไม่ อึก ที่ วัน  
จะ เข้า มา ยัง กรุง เทพ แล้ว จะ รับ บันทุก  
ของ แด รับ คน เคน สารี ใน กำบด ต่าง ๆ ไป  
ส่ง ถึง กำบด ต่าง ๆ อื่น ว่า มา ซ่าง ต่าง นี้ คือ  
เมือง สิงคโปร์ เมือง ตันซัน เมือง กำบด  
เมือง แดเคยน เมือง รุฟง เมือง กพร

เมือง กะถันตัน เมือง ตรังคานู เมือง ปาหัง แด  
เมือง อื่น ๆ

๑ กำปั่น ไฟ ทั้งสอง กำนี้ เมื่อ มา จะ ออก  
ที่ ทำ ที่ กรุง เทพ ๑ ที่ นาย ห้าง โคตี นำ วัด  
สังฆราช มาด หลวง ที่ คอก ควาย ถ้า จะ รู้  
ความ เลียด ด้วย คำ ระวัง คำ เคน สารี  
เชิญ ไป หา ตาม เอา ความ แต่ นาย ห้าง โคตี  
ณะ กำบด กรุง เทพ ๑ อื่น ว่า มา แล้ว นั้น  
แฉ้ง ความ มา ณ วัน จันทร เดือน เก้า แรม สอง  
คำ จุดศักราช ๑๒๔๕ ปี มะแม เบญจศก ะ

๑ การ เถลิง ชาย ะ

๑ ข้าพเจ้า แหก ยะวา เจ้า ของ โรง รถ ที่  
ถนน กรุง เจริญ ตรง ซ้ำม วัด ม่วงแค หลัง  
กงซุด อังครีช จะ เถลิง ชาย รถ เพื่อง สอง  
คัน ม้า แปร ตัว ณ วัน ประหัตต์ เดือน เก้า  
แรมห้า คำ เวลา บ่าย สาม โมง ท่าน ทั้งหลาย  
อื่น อยาก ได้ รถ แด ม้า เช่น ว่า มา แล้ว นั้น  
เชิญ มา ดู รถ แด ม้า แด ชื่อ ไว้ ใน งวด  
ซึ่ง กำหนด มา แล้ว นั้น ข้าพเจ้า แหก ยะวา  
ผู้ จะ เถลิง ชาย ขอ แฉ้ง ความ มา ณ วัน อัง  
คาร เดือน เก้า แรม สาม คำ จุดศักราช ๑๒๔๕  
ปี มะแม เบญจศก ะ

๑ การ เถลิง ชาย ะ

๑ ผู้ มี ชื่อ ซ่าง ท้าย หนังสือ นี้ รับ คำ สั่ง แล้ว ให้  
เถลิง ชาย รถ ม้า เทษ ม้า ไทย อื่น จะ ว่า มา ซ่าง ต่าง  
นี้ เป็น ของ ท่าน คน หนึ่ง ซึ่ง จะ ออก จาก กรุง เทพ ๑  
จะ จับ เถลิง ชาย ของ นี้ ที่ เสา ซิงช้า ตรง วัฏ กรมหมื่น  
ภูเรศ อังวรศักดิ์ ณ วัน ศุกร เดือน เก้า แรม หก คำ  
จำเพาะ เวลา สอง โมง บ่าย ของ ซึ่ง จะ ชาย นั้น คือ  
รถ ๔ ล้อ ยี่ ใหม่ ชื่อ อิกโตเรีย พิติน ๑ รถ อังครีช  
ใหม่ ชื่อ คอก ภาค ซ่าง ทำ เบนเนต แอนต์ ซัน ๑ ม้า  
เทศ คำ ชื่อ ก็ ได้ เคย เข้ม รถ จน เป็น อื่น ใช้ ได้ แด  
ม้า ๑ ม้า ไทย ๑ ม้า ๑ เครื่อง รถ แด ส่า  
หรับ ม้า คู่ เปน เครื่อง อังครีช เครื่อง รถ ม้า ตัว เดียว  
เปน เครื่อง อังครีช แด ของ อื่น ต่าง ๆ บ้าง ะ  
๑ มีศเตอ แอฟ แอส ผู้ จะ เถลิง ชาย นั้น ขอ แฉ้ง  
ความ มา ณ วัน อังคาร เดือน เก้า แรม สาม คำ  
จุดศักราช ๑๒๔๕ ปี มะแม เบญจศก ะ